



Citación: BDHespTE.04.11, consulta: 22-01-2026

Ref. Hesperia: TE.04.11

REF. MLH:	K.05	YACIMIENTO:	La Caridad
MUNICIPIO:	Caminreal	PROVINCIA:	Teruel
N. INV.:	Museo de Teruel; N. Inv.: 18.847	OBJETO:	T
TIPO YAC.:	HABITAT		
MATERIAL:	BRONCE	SOPORTE:	TESERA
FORMA:	zoomorfa	TÉCNICA:	PUNTILLADO
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
TIPO EPÍGRAFE:	tésera de hospitalidad	DIMENSIONES	5,9 x 2,9 x 0,2; Simón
NÚM. LÍNEAS:	2	OBJETO:	Cornago: 4,1 x 6,9 x 0,2
H. MÍN. LETRA:	5	H. MÁX. LETRA:	7
REVISORES:	ALF, ENF, CJC, ENF	RESPONS EPIGR:	ALF
TEXTO:	lazuro:kosokum: tarmestutez:kar		
FTE. LEC.:	Jordán 2007	SEPARADORES:	un punto
NÚM. TEXTOS:	1	 LENGUA:	CELTIBERICO
SIGNARIO:	CELTIBERICO W.	METROLOGÍA:	carezce
OBSERV.	Los editores dan una traducción: "(Pacto de hospitalidad) de Lazuro, (del grupo) de los Cosocos, con (la ciudad de) Tarméstud". Por otra parte, Jordán ofrece otra traducción "Pacto de Tarméstud para con Lazuro (del GF) de los Cosocos".		
EPIGRÁFICAS:	<p>tarmestutez es un ablativo, que puede ser de un tema en dental (<i>tarmestus</i> < *<i>tarmestuts</i>) o en <i>u</i> (*<i>tarmestutus</i>). Estaría indicando la localidad de la que emana el pacto. Es posible que tarmestutez haga referencia a Tiermes (Jordán 2005). De Bernardo (2012), dentro de su teoría del paso de *-ya- > *-ye- > -e-, piensa que se trata de un gen. *<i>Termestudyas</i> (<i>a</i> larga), siguiendo a Jordán, pero para de Hoz el supuesto NL *<i>Termestudia</i> es, aparentemente, una mala lectura en el texto de Floro (2.22.9). Para este autor es plausible que tarmestutez esté relacionado con el NL <i>Tarmes/Termes</i> o con su raíz, e indique el origen de Lasuros.</p> <p>El nombre Lazuro está en genitivo, tema en <i>-o</i>, dependiente de kar. Los paralelos de lazuro son: LATVRVS en Lara de los Infantes (BU) y Astorga (LE); LATTVRVS en Palencia, Barcina de los Montes y Belorado (BU); LATVRICVS en Tordesalas (SO); LATVRINA en una (Z). El problema de estos es que la dental sorda se podría haber representado aquí como tal, es decir, *<i>laturo</i>. Por lo que otra posible etimología es con el topónimo ptolemaico <i>Lassira</i>, con la RES PVBLICA LESERENSIS, o con el hidrónico <i>Λεσυρός ποταμός</i> que cita Esteban de Bizancio. Para kosokum, NF en g. pl., existe el paralelo [CIL II 2847] COSSOVQVM de Bujarrabal (Guadalajara).</p>		
OBSERV.			
PALEOGRÁFICAS:			

